

Study on the Feasibility of “Production-oriented Approach” in Business English Reading Teaching

Juan Ma

School of Business English, Chengdu Institute Sichuan International Studies University, Chengdu, Sichuan, 611844, China

Abstract

During the process of reading teaching for the business English majors in undergraduate colleges and universities, combined with the unique text structure, lexical features, syntactic features and stylistic color of business English reading course, based on the Production-oriented Approach by Professor Qiufang Wen, this paper attempts to analyze the feasibility of Production-oriented Approach in business English reading. It is hoped that through this paper, learners will realize the inherent unique business characteristics of business English articles, reshape the course procedure to reasonably “motivating”, “enabling” at the right time and effectively “assessing”, so as to promote learning by using, and then enhance the business English reading comprehension ability of the learners, thereby improving their business English reading level.

Keywords

business English reading teaching; Production-oriented Approach; promote learning by using

“产出导向法”在商务英语阅读教学中的可行性研究

马娟

四川外国语大学成都学院商务英语学院, 中国·四川成都 611844

摘要

在大学本科商务英语专业阅读教学过程中, 结合商务英语阅读课程独特的篇章结构、词汇特点、句法特征以及文体色彩, 以文秋芳教授的产出导向法为基础, 本文试图探析“产出导向法”理论在商务英语阅读中的可行性。希望通过本文使学习者认识到商务英语类文章内在独特的商务特点, 将课程环节重塑为合理“驱动”、适时“促成”到最终有效“评价”, 以用促学, 进而增强学习者商务英语阅读理解能力, 从而提高学习者商务英语阅读水平。

关键词

商务英语阅读教学; 产出导向法; 以用促学

1 引言

大学本科商务英语阅读涉及到商务英语学习的方方面面, 包括听、说、读、写、译均以商务英语阅读为基础, 其重要性不言而喻。纵观世界, 商务英语阅读研究主要集中在以图式理论为基础, 研究阅读者阅读理解的过程, 简而言之, 就是学习者使用自己已经掌握的单词、语法以及常识来理解文章。现阶段有关商务英语阅读教学的研究还处于初期, 研究比较有限。此外, 大多数研究以综合性的学习策略为研究对象, 以商务英语阅读教学为对象的研究还不多。虽然也有些研究强调了其重要性, 但相关研究数量却极少。而对“产出导向法”在商务英语阅读教学中的应用研究则更少。“产出导向法”(Production-oriented Approach, 简称 POA) 教学理论是文秋

芳在 2007 年首次提出来的, 指导思想是颠覆传统“学以致用”、“教师中心说”, 取而代之的是“以用促学”“教师主导说”, 将整个教学过程细化为先有学习者的输出驱动再到学习者学习的输入促成, 然后教师的适时、有效评价。因此, 本文试图探索“产出导向法”在商务英语阅读教学中的可行性是有其独特意义的。

2 产出导向法理论

“产出导向法”(Production-oriented Approach, 简称 POA) 教学理论是文秋芳在 2007 年, 第一届中国英语专业院系主任高级论坛会上, 首次提出来的。二语习得中之“输出驱动假设”是“产出导向法”理论的发展源头。主要受众目标是基于本科大学英语课程改革以及教学中的中高级外语学

习者。迄今为止，“产出导向法”的提出已逾10年有余，从最初提出时的“输出驱动说”理论构建，重新强调了语言输出，也就是内在驱动力的重要性到接下来的理论范围从英语专业教学延伸到大学英语教学中的可操作性；再到2014年，用“输出驱动假设—输入促成假设”来进一步补充修正，将教师的主导作用融入其教学过程之中，并引入评价来重新定位输入、输出；^[1]接下来是2015年丰富后的整个教学理论体系—教学理念“学习中心说”、“学用一体说”和“全人教育说”、假设“输出驱动”、“输入促成”和“选择性学习”以及流程驱动（Motivating）、促成（Enabling）和评价（Assessing）；再到2017年，以评促学教学过程的引入；然后是2018年，在宏观理念上，用“关键能力教育说”（语言能力，学习能力，思辨能力，创新能力，文化能力，合作能力）取代了“全人教育说”。“产出导向法”经历了10年的历程而日渐成熟，不仅仅符合中国新出台的《普通高中英语课程标准（2017年版）》对中学生英语学习能力的要求，还符合国家新的教育理念《关于深化教育体制机制改革的意见》。^[2]在“产出导向法”理论中，教学理念、教学假设、教学流程三者互相联系、促进，密不可分。

3 “产出导向法”在商务英语阅读教学中的可行性研究

商务英语阅读课程有其独特的篇章结构、词汇特点、句式特征以及文体色彩。且商务英语阅读内容涉及十分广泛，鉴于其专业性强的特点，日常生活学习中，大学本科学子难以接触的到，如国际商法、国际投资、国际零售、国际贸易、国际市场营销、跨国企业管理、国际金融、国际税务等等。在此类商务内容授课过程中，传统的教学方法是先让同学们死记硬背住此类商务英语单词，然后课堂中教师抽背单词并进入课堂讲解，整个授课过程均以“教师为中心”，对学生来说，只是纯粹的知识输入，加之商务英语阅读本身偏难、偏枯燥的特点，学生学习起来热情不高，目的不明，从而造成整个学习效果不佳。因而，在某种程度上，传统教学方法在商务英语阅读教学中显得寸步难行。因此，将基于“产出导向法”理论指导下的教学模式引入商务英语阅读课程中有着其积极的作用和意义。

本文以《商务英语阅读教程4》（上海外语教育出版社）

第七单元“International Payments”为例，教学内容选自Text A Introduction to International Payments。本篇文章主要介绍了在不同经济、文化背景下，不同国家的人们如何进行国际支付。本次将以此篇文章为例分析“产出导向法”在商务英语阅读教学中的可行性。

第一步：“以读促说”和“以说带读”完成“输出驱动”。

在商务英语阅读教学板块中，授课教师可以主导学生生成“输出驱动”，也就是教师通过合理设计产出任务，让学习者在完成任务时发现自身知识不足，从而产生想要通过学习特定知识来解决问题的内在驱动力，使学习者在整个学习过程中有目的，有思考，有规划。教师可以模拟各种商务情景，使用文本、音频、视频、活动恰当地在教学过程中为学生一步一步搭建任务，巧妙地引导学生积极主动地参与其中，各个击破，与授课教师或者搭档合作协商，实现商务英语阅读课程的积极建构。也可以使用目前比较流行的慕课，微课等形式引入话题，呈现商务情境，激发学生在学习热情进而完成学习任务，促使学生带着目的去读，实现“产出导向法”中的“输出驱动”。

首先，国际支付对学习者们来说很可能是初次接触到，因此让学生了解国际支付的基础知识如定义、概念，可以帮助学生了解国际支付发生的原因，条件以及随之而产生的各种问题，进而明白汇票出现的原因。

其次，向学习者呈现视频片段《汇票》，引导其了解并思考。《汇票》这段小视频用幽默诙谐的口吻讲述了汇票产生的原因，以及汇票的特点，具体内容，如出票人，受票人以及收款人。视频节选了三部分内容，并配有相关动画以及图片，引导学习者在观看视频时思考国际支付以及汇票产生的原因，特点，内容等。视频浅显易懂，表达轻松幽默，很能吸引学习者的注意力，更能引发学习者思考汇票等的内涵和意义。

最后，教师引导学习者就视频中提到的内容进行归纳梳理，同时探讨以下几点问题：国际支付在什么情况下会发生？在国际支付过程中，买卖双方会遇到什么问题？在国际支付中，如何保证其安全性？在国际支付中，汇票是如何产生的？汇票如何可以解决在国际支付中存在的问题？汇票包含哪些内容以及方面？教师通过环环相扣的带有启发和背景知识导入的问题，布置阅读的产出任务，也就是阅读商务英语文章“Introduction to International Payments”，进而分析篇

章主旨大意、篇章结构、作者写作意图以及思路,进而完成相关阅读选择题,同时以小组为单位,回答课文后面的问答题。学习者有目的的去阅读文章“Introduction to International Payments”,以内驱为基础,进而为商务知识的进一步输入做好准备。

第二步:“以写带读”和“以读促写”完成“输入促成”。

在商务英语阅读教学中应以“读”作为文本内容的产出形式,以“写”作为阅读教学的实施流程。^[1]在此输入促成过程中,深入搭建脚手架是教师的主要任务,教师要有效的引导学生在阅读过程中采用各种阅读策略,从实际语篇中将寻读和略读等方法有机融合,快速有效的获取关键信息,再结合具体语境来掌握商务语篇。而对于学习者来说,主要是以讨论分析的形式展开,以输出任务为基础,培养商务英语阅读的学习兴趣并发现学习者的知识短板。

首先,各小组分别呈现讨论结果,包括如何解析出篇章主旨大意、篇章结构、作者写作意图以及思路。

其次,教师组织学习者进行进一步思考讨论,从国际支付引出汇票,从汇票引出远期汇票和近期汇票,接下来涉及到光票以及跟单汇票再到提单,提单中的海运提单、跟单托收等等内容。进而引导学习者思考:各国在进行国际贸易时,鉴于不同文化习俗以及经济特点,汇票在国际支付环节中的重要性,更提醒学习者应该构建多元文化、尊重各国经济文化差异,实现经济进一步全球化。

最后,围绕上述话题,引导学习者以小组的形式以书面内容呈现学习成果,各个小组总结陈述对国际支付相关内容的认知以及思考,进而实现有效学习,提高学习效率。

第三步:“即时评价”、“延时评价”完成最终评价。

有效评价,及时引导提高,在整个商务英语课堂教学中起着非常重要的作用。在“以读促说”和“以说带读”完成“输出驱动”的过程中,教师可以有效的设计出环环相扣的主客观问题,对学习者的限时作答,评价学习者语言的逻辑性、

理据性以及流利性以及语音准确性。在“以写带读”和“以读促写”完成“输入促成”的过程中,教师可以评价学习者阅读技巧的使用以及转换、阅读时间的把控以及阅读内容掌握的效果等。对于课后作业,延时评价可以适当的发挥其重要性。延时有效的评价同样可以激发学生的学习热情,增强内驱,发现知识短板,有针对性地进一步深入学习。最后,做好及时复习总结也是非常重要的一环。教师可以通过小组对抗赛,计时抢答赛等各种活动加强学习者的知识内化。当然,教师要因地制宜,调整设计教学内容和计划,逐步实现学习者阅读能力和兴趣的提高。

4 结语

商务英语阅读教学是创造性输出过程,其浓缩了分析篇章主旨大意、篇章结构、作者写作意图以及思路。本文通过具体的商务英语阅读教学案例探索了“产出导向法”在商务英语阅读教学中的可行性。呈现商务情境,激发学生学习的积极性进而完成学习任务,促使学生带着目的去读,实现“产出导向法”中的“输出驱动”;以输出任务为基础,培养商务英语阅读的学习兴趣并发现学习者的知识短板,实现“输入促成”;有效评价,及时引导提高,因地制宜,调整设计教学内容和计划,逐步实现学习者阅读能力和兴趣的提高。“产出导向法”理论日渐成熟的同时也要求师生全力配合,以教师为主导,以学生为中心,构建好商务英语阅读学习大厦。

参考文献

- [1] 文秋芳. “输出驱动假设—输入促成假设”: 构建大学外语课堂教学理论的尝试 [J]. 北京: 中国外语教育(季刊), 2014(2): 3-12.
- [2] 文秋芳. 构建“产出导向法”理论体系 [J]. 北京: 外语教学与研究(外国语文双月刊), 2015(4): 547-558.
- [3] 龚菊芳. 产出导向法在英语阅读教学中的可行性分析 [J]. 湖北: 英语广场, 2018(5): 97-98.